



Australian Government

Assessment Requirements for PSPTIS112 Interpret in general dialogue settings

Release: 1

Assessment Requirements for PSPTIS112 Interpret in general dialogue settings

Modification History

Not applicable.

Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit in the context of the job role, and:

- on at least two occasions, at least one of which is a face-to-face situation, use interpreting techniques to achieve competent message transfer, including:
 - adapting embedded cultural concepts for correct message transfer
 - identifying and using non-verbal cues in message transfer
 - managing equivalence in message transfer
 - reproducing factually and linguistically accurate content
 - using strategies to retain and recall messages
 - using basic interactional management techniques to ensure cohesive and faithful transfer of messages
- use language skills when completing above interpreting, including:
 - applying correct structures, grammar and syntax to achieve coherent delivery
 - using clear pronunciation or sign production
 - recognising and using correct common idiom, collocations and slang appropriate to the language
 - recognising and using diverse general and context-specific registers appropriate to the language
 - recognising common metaphors and similes and implied meaning
 - using vocabulary based on general knowledge and specific to context.

Knowledge Evidence

Demonstrated knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit:

- strategies to assist retention of information and recall of source messages
- concepts of meaning-based message transfer
- communication techniques that facilitate interpreting process
- cross-cultural perspectives of communication and behaviour which derive from cultural concepts and cues embedded in language
- methods to transfer cultural concepts without compromising communicative intent of source
- technical, language and interactional management techniques

- processes to evaluate and improve interpreting performance.

Assessment Conditions

Skills must be demonstrated in a workplace or simulated environment that reflects workplace conditions.

Assessment must ensure access to:

- scenarios or examples of interactions between interpreters and clients that require diverse skills and strategies for interpreting in general dialogue settings.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations' requirements for assessors.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>